

Chicken and Millipede

 Winny Asara

 Magriet Brink

 Agri Afshin

 3

 كوردی ckb / English en

مريشك و هه زارپي هورپي بوون، به لام هه ميشه چه زين لي بوو پي كه وه
پيشبركي بكن. روثيك پي كه وه چري توپي پيچن كرد بو ئه وه ي بزنان
كمچين دشتري چريزانه.

...

Chicken and Millipede were friends. But they were
always competing with each other. One day they
decided to play football to see who the best player
was.

پيڪه وه چوونه گورھڻي تويي پي ويرييه كهين دهست پي كرد. مريشك
خيرابوو، بهلام ههزارپي خيراتر بوو. مريشك شهقي له تويه كهي دا و بو
دوور رويشت بهلام تويه كه به شهقي ههزار پيڪه دوورتر رويشت.
مريشك ههت دهت توره تر و توره تر دهوو.

...

They went to the football field and started their
game. Chicken was fast, but Millipede was faster.
Chicken kicked far, but Millipede kicked further.
Chicken started to feel grumpy.

ئەوان بېرىپىن دا كە ڭىرىيە كى پەللىتى جەزا لىدان بكنەن. يەكەم چىر
هەزارىي گۆلچى بوو. مرىشك تەنڭ گۆلچى كىرد. دواتر نۆرەى مرىشك
بوو كە گۆلچى بى.

...

They decided to play a penalty shoot-out. First Millipede was goal keeper. Chicken scored only one goal. Then it was the chicken's turn to defend the goal.

ههزارپى شووتىكى ليدا و گۆلى كرد. ههزارپى دريبلىكى كرد و گۆلى
كرد. ههزارپى به سهر گۆلىكى كرد. ههزارپى پىنج گۆلى كرد.

...

Millipede kicked the ball and scored. Millipede
dribbled the ball and scored. Millipede headed the
ball and scored. Millipede scored five goals.

مريشكه كه له بهر ئه وهى دۆراندبووى، زۆر تووڤه بوو. ئه و زۆر خراپى
دۆراندبوو. هه زارپى ده ستى به پيڤكه نين كرد، چونكه هورپيڤكهى گوره
گورپى ده كرد.

...

Chicken was furious that she lost. She was a very
bad loser. Millipede started laughing because his
friend was making such a fuss.

مريشك زور توورپه بوو دهنووكى كرده وه و هه زراپييه كهى قووت دا.

...

Chicken was so angry that she opened her beak wide and swallowed the millipede.

کټیک مریشک ده چوووه هلی، چوی به دایکی هه زارپی کهوت. دایکی
هه زارپی لپی پرسى: “منداله کهى منت نه دیوه؟” مریشک هیچی
نه گوت. دایکی هه زارپیش نیگه ران بوو.

...

As Chicken was walking home, she met Mother Millipede. Mother Millipede asked, “Have you seen my child?” Chicken didn’t say anything. Mother Millipede was worried.

پنهن دايكى هه زارپي گويي له دهنگيكي لاوز بوو كه ده يگوت: “دايه
چرمه تيم بده!” دايكى هه زارپي چوي به ده وروبهرى خويدا گيړا و به
دشي گويي بو دهنگه كه راگرت. دهنگه كه له دُو مريشكه كه وه ده هت.

...

Then Mother Millipede heard a tiny voice. “Help me
mom!” cried the voice. Mother Millipede looked
around and listened carefully. The voice came from
inside the chicken.

دایکی هه زارپی هوارپی کرد: “رۆله ئه و فیله ی به گر بینه که ده توانی!”
هه زارپی ده توانی بوئیکی هخۆش و هه میکی هخۆش دروست بکت.
مریشک ههستی به تیک چوون کرد.

...

Mother Millipede shouted, “Use your special power my child!” Millipedes can make a bad smell and a terrible taste. Chicken began to feel ill.

مريشك ئەرئىئەتە. تەقى قوتدەدایەوہو فریى دەدایەوہ. دەپشمى و
دەكۆخى. دوایى ئەرئىئەتەوہ. ھەزارپىيەكە زۆر قىزەون بوو.

...

Chicken burped. Then she swallowed and spat.
Then she sneezed and coughed. And coughed. The
millipede was disgusting!

مريشك ئه وه نده كوڭخى ڏرىتايه وه و هه زارپيى له ڏو سكي فرپدايه
دهرى. داىكى هه زارپيى و منداله كهى چوونه سهر دارپيى بو ئه وهى
خويىن بئرنه وه.

...

Chicken coughed until she coughed out the
millipede that was in her stomach. Mother Millipede
and her child crawled up a tree to hide.

له وگته وهلا ئيسد مريشكه گن و هه زارپيكن بوونه ته دوژمني به كتر.

...

From that time, chickens and millipedes were enemies.




Global Storybooks

globalstorybooks.net

مريشك و هه زارپي

Chicken and Millipede

 Winny Asara

 Magriet Brink

 Agri Afshin (ckb)

